Music by **W. A. Mozart**  
Libretto by **Emanuel Schikaneder**  
English Adaptation by **Daniel J. Brylow**

*Adaptation commissioned and premiered by*  
*Milwaukee Opera Theatre, January 20-29, 2017*

Stage Direction by **Jill Anna Ponasik** and **Brian Rott**  
Music Direction by **Paula Foley Tillen**

*This project was supported in part by a grant from the Wisconsin Arts Board with funds from the State of Wisconsin and the National Endowment for the Arts.*

**January 18-27, 2019**  
The Historic Tripoli Shrine Center  
3000 W. Wisconsin Ave., Milwaukee
Don't miss our next show!

CARMINA BURANA

March 15 - 31, 2019

Composed by Carl Orff

In collaboration with
Milwaukee Opera Theatre
Danceworks Performance Company and Chant Claire Chamber Choir

This cantata takes an unflinching view of the pleasures and perils of the human condition. Four organizations unite to reconceive this masterpiece for the intimate Cabot stage, as “total theatre” in which music, dance and words are inseparable.

Ages 8 and up.

“A masterpiece!”
– The New York Times

“Fresh! Glowing! Imaginative!”
– Chicago Tribune

Tickets start at $30!

www.skylightmusictheatre.org • (414) 291-7800
158 N. Broadway, Milwaukee, WI 53202
CAST

Sarastro ............................................................................................................................................. Mark Corkins
Queen of the Night ......................................................................................................................... Sarah Richardson
Tamino ................................................................................................................................................ Benjamin Ludwig
Pamina ............................................................................................................................................... Lydia Rose Eiche
Papageno ........................................................................................................................................... Nathan Wesselowski
Papagena ........................................................................................................................................... Christal Wagner
First Lady .......................................................................................................................................... Ruth Brown
Second Lady ....................................................................................................................................... Erin Sura
Third Lady .......................................................................................................................................... Jackie Willis
First Spirit ............................................................................................................................................ Jenni Reinke
Second Spirit ....................................................................................................................................... Jessi Miller
Third Spirit ........................................................................................................................................... Andrew Parchman
Fourth Spirit ......................................................................................................................................... Lynnette Parchman
Fifth Spirit ............................................................................................................................................ Austin Bare
Flute .................................................................................................................................................... Emma Koi
Cello .................................................................................................................................................... Alicia Storin
Piano .................................................................................................................................................... Paula Foley Tillen

With additional help from Zachary Dean, Jason Martin, and Emanuel Camacho

PRODUCTION TEAM

Stage Directors ................................................................................................................................. Jill Anna Ponasik and Brian Rott
Music Director ....................................................................................................................................... Paula Foley Tillen
Translation/Adaptation ........................................................................................................................ Daniel J. Brylow
Lighting Design ..................................................................................................................................... Jim Padovano
Shadow Puppetry .................................................................................................................................... Anja Sieger
Costume Design ..................................................................................................................................... Nikki Maritch
Poster Design ......................................................................................................................................... Andrew Parchman
Stage Manager ....................................................................................................................................... Sarah Acker

SPECIAL THANKS

Tripoli Shrine Center, Skylight Music Theatre, Danceworks Performance Company,
Jennifer Hansen, Tiana Sorenson, Jason Fassl, Lisa Schlenker, David Bowen,
Charlie Bradley, Sally Duback, Andy Von Walsheim, Keith Knox
When we closed Zie Magic Flute on January 29, 2017, we knew it wasn’t ready to be done. Audiences were just figuring out what we had made, more children were showing up to fill the front rows, and we were receiving emails that said, “I wish I had time to see it again.” But Tripoli needed their Shrine back, equipment had to be returned, and cast members needed to move on to other gigs. I did however, send a message to the original cast, asking them to please hold on to their scores. I had a feeling we’d be bringing this one back. And here we are.

With the passage of time brings change. A few of our original cast members were unable to return because of new jobs, new cities, and new babies. We miss them and are grateful for the contributions they made to the piece while it was being developed. And we are absolutely thrilled to welcome five new artists to the team, including two bonus spirits this time around!

I can’t imagine a more joyous way to begin a new year than spending it with these artists, and this piece. Thank you so much for joining us.

— Jill Anna

“Thank you helping me through this depressing winter of ill-will, for wearing your hearts on your sleeves, for the experience of seeing love expressed by each and every performer for themselves, each other and the work at hand. Thank you for lighting up Milwaukee, for reminding us to seek truth and goodness in the darkest of times.” – Audience Comment, 2017
nominate your favorite

ZIE MAGIC FLUTE (2017)
Winner of Best Performance at the 2017 Footlights Awards

designers
plays
directors
actors
musicals
concerts

nominations open now at footlights.com
SYNOPSIS

ACT ONE

Prince Tamino, pursued by a vicious serpent, is rescued by three ladies who kill the snake. Papageno, a bird-catcher, claims it was he who slaughtered the serpent, but the three ladies chastise him for lying. The ladies tell Tamino that they are envoys of the Queen of the Night, whose daughter Pamina has been kidnapped by an evil sorcerer named Sarastro and entreat his help in rescuing her. Tamino, having fallen in love with Pamina’s portrait, agrees and the three ladies send him and Papageno off, led by five spirit guides to Sarastro’s temple.

Having separated from Tamino, Papageno comes upon Pamina, and the two begin their escape together. Meanwhile, Tamino encounters a mysterious man who tells him that it is actually the Queen who is evil and Sarastro who is good. After several failed attempts, Pamina finds Tamino, and they express their love for the first time. The mysterious man reveals himself to be Sarastro and explains his motives for kidnapping Pamina: to save her from her wicked mother. As the lovers prepare to wed, Sarastro interjects: they must first be purified by a series of trials.

ACT TWO

Sarastro explains the first trial: Tamino and Papageno must remain silent no matter what happens. The three ladies appear and attempt to get Tamino and Papageno to speak, but to no avail. Meanwhile, the Queen of the Night appears to Pamina and commands her to kill Sarastro. Though Pamina is torn, Sarastro is able to dissuade her from killing him.

Papageno comes upon an old woman with a cup who tells him not to drink, but the impulsive Papageno doesn’t listen. Sarastro admonishes Papageno for failing this second trial, telling him that the woman was the prize he would have won had he passed the test. Papageno rebuffs him, but the old woman reveals herself to be a beautiful young woman named Papagena and vanishes, leaving Papageno to chase after her.

Continuing his pledge to remain quiet, Tamino is met by Pamina, who misinterprets his silence as rejection. Distraught, Pamina attempts suicide, but the five spirit guides stop her and tell that all is not lost: she must meet Tamino at the temple’s gate for their final trial. Meanwhile, Papageno, despondent at losing Papagena, also attempts suicide. Again, he is stopped by the five spirits, who present Papagena to him, and the two newfound lovers sing a duet.

At the temple’s gate, Pamina and Tamino endure trials by fire and water, and are deemed worthy to enter Sarastro’s fellowship. The Queen and her ladies surreptitiously attempt to invade the temple, but are caught by Sarastro, who offers the Queen forgiveness. The Queen cautiously accepts and all celebrate Pamina and Tamino’s union.
MUSICAL NUMBERS

Overture.................................................................................................................. Company
Please help me! ....................................................................................................... Tamino, Three Ladies
*Der Vogelfänger bin ich, ja* .................................................................................. Papageno
Your eyes so delicate and fair.............................................................................. Tamino
*O zittre nicht, mein Lieber Sohn* ......................................................................... Queen of the Night
Hm! Hm! Hm! ........................................................................................................... Papageno, Tamino, Three Ladies
Hey Prince, don’t waste another breath! ............................................................... Pamina
*Bei Männern* ......................................................................................................... Pamina, Papageno
The dangers lurking down the line....................................................................... Five Spirits, Tamino
Your divine refrain through the air can pierce..................................................... Tamino
‘Twas from this way came that sound .................................................................... Pamina, Papageno, Tamino
Act One Finale ........................................................................................................ Company

INTERMISSION

*O Isis und Osiris* .................................................................................................... Queen of the Night, Three Ladies, Ensemble
OMG! ......................................................................................................................... Three Ladies, Papageno, Tamino
*Der Hölle Rache kocht in meinem Herzen* ............................................................. Queen of the Night
Within our temple’s holy halls................................................................................ Sarastro
*Ach, ich fühls* .......................................................................................................... Pamina
Pamina’s Suicide ..................................................................................................... Five Spirits, Pamina
Papageno’s Suicide .................................................................................................. Papageno, Five Spirits
Pa- pa- pa- ................................................................................................................ Papagena, Papageno
Act Two Finale ......................................................................................................... Company

ENCORE THEATRICAL LIGHTING PROVIDES YOUR ILLUMINATION SOLUTION.

From concept to design, through tech week and performances, we are there with you providing the lighting look and effects that your production deserves.
O zittre nicht, mein lieber Sohn!
Oh, tremble not, my dear son! You are innocent, wise, and pious.
A young man like you can best console a mother’s deeply afflicted heart.
I am fated to suffer because I miss my daughter.
All my happiness was lost when the villain kidnapped her.
I can still see her trembling with anxious agitation,
her nervous shivering, her timid struggles.
I had to see her being stolen from me! “Oh, help!” was all that she spoke.
But her pleading was in vain, for I was too weak to save her.
You will go to free her! Yes, you will be my daughter’s rescuer!
And when you are victorious, she will be yours forever.

Bei Männern
When men feel love, and their heart is pure,
a woman’s obligation is to feel love, too!
We want to enjoy love because it’s through love that we live!
Love sweetens every pain, and every creature makes sacrifices for it.
It flavors our daily life and works throughout nature’s cycle.
Nothing is more noble than a man and woman in love.
When they are in love, they are like gods.

O Isis und Osiris
Oh Isis and Osiris, bestow the spirit of wisdom on this young couple.
You who guide their wandering steps,
grant them strength and patience through the danger.
Let them see the rewards of their trials.
Yet if they should go to their graves, honor their courageous virtue,
and welcome them into your heavenly abode.

Der Hölle Rache kocht in meinem Herzen
Hell’s revenge is boiling in my heart!
Death and despair blaze all around me!
If you don’t kill Sarastro, then you are no longer my daughter!
Let all the bonds of nature be cast out, forsaken, and crushed for all eternity
if Sarastro does not die by your hands!
Gods of vengeance, hear a mother’s oath.

Ach, ich fühls
Oh, how I feel that love’s happiness has vanished forever.
Those hours of bliss will never return to my heart again.
Tamino, see these tears flowing for you alone.
If you no longer love me, then I will find rest in death.
BeSpectacled
Optometry + Good Looking Frames™

Dr. Mark Veth • Dr. Susan Diederich
Mon, Wed, + Thurs: 10-7
Tues + Fri: 9-6 | Sat: 10-4
414.453.1300
bespectacledeyes.com

CHIROPRACTIC HEALTH AND WELLNESS

RENEW

Your first Reiki Energy Healing session is only $55
It’s magical!

3101 S. Delaware Avenue Milwaukee bayviewchiro.com

Let Your Voice Be Heard
Take our FOOTLIGHTS.COM® survey for a chance to win free dinner and a show!

Visit bit.ly/FootlightsSurvey or use the Camera app on your smartphone to scan our QR code!
ABOUT MILWAUKEE OPERA THEATRE

We are Milwaukee’s micro-brewery for opera, proudly producing small batches of high quality, local lyric theatre. We tell stories through music...unconventionally.

Milwaukee Opera Theatre has commissioned 10 original works of music-theatre since 2009, including 26, Fortuna the Time Bender vs. The Schoolgirls of Doom, Guns N’Rosenkavalier, three new works for The Eurydice Festival, Thank You. NEXT?, Lucy, Doc Danger and the Danger Squad, and original English language adaptations of The Magic Flute and Tales of Hoffmann. Productions that began their lives at MOT have gone on to be performed at The Glimmerglass Festival, Mill City Opera, Five Boroughs Music Festival, Urban Arias, Milwaukee Metro Voices, UW-Parkside, and this May, Arbor Opera Theater.

Board of Directors

Executive
Cecilia Davis.................................................................................................................. President
Lisa Schlenker............................................................................................................. Vice President
Sarah Acker ................................................................................................................ Recording Secretary
Alli Neumann ................................................................................................................ Treasurer
Jill Anna Ponasik .......................................................................................................... Producing Artistic Director

At Large: Marcee Doherty-Elst, Kristen Grill, Jim Padovano, Danny Polaski, Mark Veth, Nathan Wesselowski

Artistic Associates: James Zager, Diane Lane, Jason Fassl

Staff

Jill Anna Ponasik.......................................................................................................... Producing Artistic Director
Daniel J Brylow........................................................................................................ Company Manager
Julie Swenson .............................................................................................................. Administrative Support
Andrea Klohn ................................................................................................................ Graphic Design

ABOUT CADANCE COLLECTIVE

Founded in 2012, Cadance Collective creates an interface where music informs dance and dance informs music. This ensemble treats music composition and dance choreography as common tools in creating original performance pieces. Emma Koi (Flute), Alicia Storin (Cello) and Christal Wagner (Dance) venture beyond their native disciplines creating movement and music among the three performers through kinetic staging, body percussion, vocals, and sound design. Cadance Collective performed at the Inaugural Milwaukee Fringe Festival in August, 2016, and has been a featured guest artist on several subscription concerts at Danceworks Performance Company. The company has created commissioned work for the South Milwaukee Performing Arts Center, the Battery Factory, the Shorewood Senior Resource Center, and the Cedarburg Cultural Center. Cadance Collective’s work has received favorable reviews from the Milwaukee Journal Sentinel, Milwaukee Magazine and Shepherd Express, and has received global attention in the Epoch Times. This is Cadance Collective’s 2nd run in collaboration with Milwaukee Opera Theatre and Quasimondo in Zie Magic Flute.
ABOUT QUASIMONDO PHYSICAL THEATRE

Quasimondo Physical Theatre, is an ensemble of multidisciplinary artists committed to creating original work through inter-arts collaboration. We explore forms of performance and fuse modes of expression, challenging theatrical paradigms to create innovative work that is aural, kinetic, visual, and visceral. We strive through research, training, and performance to expose ourselves and audiences to international theatrical traditions and perspectives. It is our mission to make theatre that celebrates the diversity of the world we live in, that communicates in a common sensory language; that inspires audiences and enriches the community.

UPCOMING EVENTS

MILWAUKEE OPERA THEATRE

Carmina Burana
Music by Carl Orff
Reduced Orchestration by Wilhelm Killmayer
March 15-31, 2019
Cabot Theatre at the Broadway Theatre Center
158 N Broadway, Milwaukee

Featuring the thrilling music of composer Carl Orff, this cantata takes an unflinching look at the pleasures and perils of the human condition. Four organizations unite to reconceive this masterpiece for the intimate Cabot stage, as total theatre in which music, dance and words are inseparable.

Produced in collaboration with Skylight Music Theatre, Danceworks Performance Company and Chant Claire Chamber Choir.

La Clemenza di Tito
Music by W. A. Mozart
Libretto by Caterino Mazzolà and Pietro Metastasio
April 6-7, 2019
Helene Zelazo Center for the Performing Arts
2419 E Kenwood Blvd, Milwaukee

We wrap our season with Mozart’s final masterpiece, La Clemenza di Tito, in conjunction with our friends at UW-Milwaukee. Sung in the original Italian, this tale of political intrigue, forgiveness and redemption will feature a cast of students and alumni!

Voice Labs
February 12, 2019 | March 19, 2019 | April 16, 2019

All Voice Labs take place from 7:00-9:00 PM at the Salon at the Broadway Theatre Center
158 N Broadway, Milwaukee

Script & Score Final Performance | Thursday, May 9, 2019 at 6:00 PM
Milwaukee Parkside School for the Arts, 2969 S Howell Ave, Milwaukee
UPCOMING EVENTS CONT.

QUASIMONDO PHYSICAL THEATRE

Quasimondo & Arthaus
Quasimondo will transform the historic North Milwaukee Village Hall & Fire Station into a center for arts & education serving Milwaukee’s North Side: the North Milwaukee Arthaus. Support, Follow, and Join our E-News at: QUASIMONDO.ORG

Cadance Collective

Cadance Collective at Carroll University
Join the inspiring ensemble Cadance Collective for an evening of music and dance! Cadance Collective (flute, cello and dance) treats music composition and dance choreography as common tools in creating original performance pieces.

Sunday, April 28, 2019, 4:00-6:00 PM
Humphrey Memorial Chapel | 238 North East Avenue, Waukesha

David Paris Dentistry

225 East Michigan Avenue, Suite G-533
Milwaukee, WI 53202
(414) 272-7747
parisdentistry.com